

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

EXAMINER’S PAPER

CONDUCT OF THE ORAL EXAMINATION

Each candidate is allowed **about** 10 minutes to prepare both the reading passage and the topic on which the free conversation will be based.

The examiner will have an envelope with 7 papers each containing one unseen topic. Each candidate will be asked to draw two topics by lot, of which the candidate will choose one. The candidate will also be given one reading passage. S/He will then be asked to prepare the reading passage and the topic chosen. Candidates will be allowed to jot down a list of words and expressions that will help them keep the free conversation flowing. All papers and preparation material must be handed to the Examiner before the candidate leaves the room.

The distribution of marks for these two components of the oral examination is indicated on Page 4.

Sujets du DIALOGUE

(10 points)

1. Préférez-vous vivre seul ou avec vos parents ?
2. Quelle est votre idée d’une soirée agréable ?
3. Préférez-vous aller en ville pour faire du shopping ou acheter en ligne ?
4. Vous avez le choix de vivre dans un autre pays. Lequel choisiriez-vous et pourquoi ?
5. La lecture, est-ce un passe-temps démodé ?
6. Quelle est la meilleure surprise qu’on vous ait faite ?
7. Êtes-vous fier/fière d’être Maltais/e ?

Lecture 1**(10 points)**

Attentat de *Charlie Hebdo*, fusillade de Montrouge, prise d'otages à Porte de Vincennes... Comment les parents peuvent-ils répondre aux questions des enfants sur le terrorisme sans transmettre leurs propres angoisses? Couvert par les médias, ce sujet sensible nécessite d'être abordé pour contenir l'éventuelle inquiétude qu'il provoque et limiter son impact dans les foyers français. La psychologue Anne Bacus constate que les adolescents ont conscience du bien et du mal, de la vie et de la mort. On ne peut donc pas faire comme si rien ne s'était passé. Ils vont de toute façon y être exposés. Dans ce cas, il faut en parler, pour mettre l'horreur à distance. Il est impossible que les jeunes de 12 à 18 ans aient échappé aux vidéos ou images circulant sur les réseaux sociaux. « Comme les adultes, les ados sont en capacité de supporter une certaine dose d'images choquantes », déclare le psychologue Pierre Mannoni. Ce sujet est forcément abordé à l'école, que ce soit en classe par les enseignants, ou dans la cour de récréation. « Expliquez-lui que ses copains d'origine arabe ne sont pas des ennemis potentiels et ne représentent pas une menace. On peut vite tomber dans le racisme », avertit Mannoni.

Adapté de *L'Express.fr* du 8 janvier 2015

Lecture 2**(10 points)**

Le prince George est l'enfant le plus gâté du monde. Il a reçu plus de 700 cadeaux. Il y en a pour tous les goûts... et toutes les bourses. Certains crieront au scandale, d'autres souriront de cet inventaire. La liste officielle des jouets reçus par le prince George ressemble en effet à une véritable caverne d'Ali Baba, si l'on en croit le compte rendu du *Telegraph* : on y trouve des peluches par dizaines, des vêtements de toutes sortes, des jouets, des sucreries, des CD, plus de cent quarante livres, des posters, un petit bateau amphibie, une vingtaine d'articles de sport, etc. Les enfants royaux ont toujours été couverts de cadeaux, même si la tendance a bien sûr explosé avec l'ère de la société de consommation et l'énorme développement du marché du jouet. Kate, avec l'aide de sa mère Carole, veille à ce que son fils ne soit pas trop gâté, une louable intention qui semble mal partie. Le plus beau cadeau du Prince George restera sans conteste la couronne de saint Édouard, qu'il est appelé à coiffer un jour, et le trésor des Windsor qui va avec, évalué à près de 400 millions d'euros. Même s'il n'en sera que le simple dépositaire.

Adapté de *Le Point.fr* du 18 janvier 2015

Marking Scheme for French Intermediate Oral exam**(20 marks)****(i) Lecture – 10 points**

9-10 pts : Le candidat peut lire très couramment et prononcer les mots comme il faut ; son intonation est proche du natif et les hésitations ou les erreurs sont très rares.

7-8 pts : Le candidat peut lire couramment et prononce souvent les mots comme il faut ; son intonation est bonne et quelquefois il fait des erreurs ou il hésite.

5-6 pts : Le candidat lit assez couramment en français et son intonation est assez bonne, mais souvent il ne prononce pas d'une façon correcte des mots. Les hésitations ou les erreurs ne sont pas rares.

3-4 pts : Le candidat ne lit pas couramment en français et son intonation n'est pas bonne. Très souvent, il ne prononce pas d'une façon correcte la plupart des mots ; les hésitations ou les erreurs sont fréquentes.

1-2 pts : Le candidat ne lit pas du tout couramment en français et son intonation est mauvaise. On a du mal à le comprendre car il ne prononce presque jamais d'une façon correcte la majorité des mots ; les hésitations ou les erreurs sont très fréquentes.

(ii) Dialogue – 10 points

9-10 pts : Le candidat produit un discours pertinent à la notion présentée ; il cherche à convaincre, réagit avec vivacité et pertinence, et s'exprime d'une façon fluide. Son français est proche du natif et il utilise un vocabulaire approprié.

7-8 pts : Le candidat produit un discours pertinent à la notion présentée ; il cherche à convaincre et s'exprime d'une façon assez fluide. Son français est assez bon mais quelquefois il se trouve un peu en difficulté pour s'exprimer. Quelquefois, il y a des interférences venant d'autres langues.

5-6 pts : Le candidat produit un discours assez pertinent à la notion présentée mais souvent il a des difficultés à s'exprimer. Il y a souvent des interférences venant d'autres langues.

3-4 pts : Son discours n'est pas vraiment pertinent à la notion présentée et il est évident qu'il éprouve des difficultés à s'exprimer. Les interférences venant d'autres langues sont fréquentes et son français manque de fluidité.

1-2 pts : Son discours n'est pas pertinent à la notion présentée et il est évident qu'il éprouve de grandes difficultés à s'exprimer. Les interférences venant d'autres langues sont trop fréquentes et on a du mal à le comprendre.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Lecture 1

(10 points)

Attentat de *Charlie Hebdo*, fusillade de Montrouge, prise d'otages à Porte de Vincennes... Comment les parents peuvent-ils répondre aux questions des enfants sur le terrorisme sans transmettre leurs propres angoisses? Couvert par les médias, ce sujet sensible nécessite d'être abordé pour contenir l'éventuelle inquiétude qu'il provoque et limiter son impact dans les foyers français. La psychologue Anne Bacus constate que les adolescents ont conscience du bien et du mal, de la vie et de la mort. On ne peut donc pas faire comme si rien ne s'était passé. Ils vont de toute façon y être exposés. Dans ce cas, il faut en parler, pour mettre l'horreur à distance. Il est impossible que les jeunes de 12 à 18 ans aient échappé aux vidéos ou images circulant sur les réseaux sociaux. « Comme les adultes, les ados sont en capacité de supporter une certaine dose d'images choquantes », déclare le psychologue Pierre Mannoni. Ce sujet est forcément abordé à l'école, que ce soit en classe par les enseignants, ou dans la cour de récréation. « Expliquez-lui que ses copains d'origine arabe ne sont pas des ennemis potentiels et ne représentent pas une menace. On peut vite tomber dans le racisme », avertit Mannoni.

Adapté de *L'Express.fr* du 8 janvier 2015

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDAMATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER**Lecture 2****(10 points)**

Le prince George est l'enfant le plus gâté du monde. Il a reçu plus de 700 cadeaux. Il y en a pour tous les goûts... et toutes les bourses. Certains crieront au scandale, d'autres souriront de cet inventaire. La liste officielle des jouets reçus par le prince George ressemble en effet à une véritable caverne d'Ali Baba, si l'on en croit le compte rendu du *Telegraph* : on y trouve des peluches par dizaines, des vêtements de toutes sortes, des jouets, des sucreries, des CD, plus de cent quarante livres, des posters, un petit bateau amphibie, une vingtaine d'articles de sport, etc. Les enfants royaux ont toujours été couverts de cadeaux, même si la tendance a bien sûr explosé avec l'ère de la société de consommation et l'énorme développement du marché du jouet. Kate, avec l'aide de sa mère Carole, veille à ce que son fils ne soit pas trop gâté, une louable intention qui semble mal partie. Le plus beau cadeau du Prince George restera sans conteste la couronne de saint Édouard, qu'il est appelé à coiffer un jour, et le trésor des Windsor qui va avec, évalué à près de 400 millions d'euros. Même s'il n'en sera que le simple dépositaire.

Adapté de *Le Point.fr* du 18 janvier 2015

IM 12oc.15m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

1. PRÉFÉRIEZ-VOUS VIVRE SEUL OU AVEC VOS
PARENTS ?

IM 12oc.15m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

2. QUELLE EST VOTRE IDÉE D'UNE SOIRÉE
AGRÉABLE ?

IM 12oc.15m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

**3. PRÉFÉREZ-VOUS ALLER EN VILLE POUR FAIRE
DU SHOPPING OU ACHETER EN LIGNE ?**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

4. VOUS AVEZ LE CHOIX DE VIVRE DANS UN
AUTRE PAYS. LEQUEL CHOISIRIEZ-VOUS ET
POURQUOI ?

IM 12oc.15m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

**5. LA LECTURE, EST-CE UN PASSE-TEMPS
DÉMODÉ ?**

IM 12oc.15m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

**6. QUELLE EST LA MEILLEURE SURPRISE QU'ON
VOUS AIT FAITE ?**

IM 12oc.15m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	17 th March 2015
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

7. ÊTES-VOUS FIER/FIÈRE D'ÊTRE MALTAIS/E ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL

MAY 2015

SUBJECT:	FRENCH
DATE:	30 th April 2015
TIME:	9.00 a.m. to 12.00 noon

L'emploi d'un dictionnaire monolingue est permis.

1. Traitez un sujet au choix. Limitez-vous à 230 - 250 mots. Ne donnez pas vos détails personnels. (25 points)

- (a) À Malte, trouver une place de stationnement devient de plus en plus un véritable cauchemar. Écrivez une lettre au Ministre du Transport et de l'Infrastructure pour parler de ce problème et lui donner des propositions.
- (b) Les smartphones n'ont apporté que des avantages. Partagez-vous cette opinion?
- (c) Racontez une expérience personnelle et terminez votre histoire avec cette phrase : *il faut toujours voir la vie en rose.*
- (d) Vous êtes journaliste et vous avez la possibilité d'interviewer un couple qui est marié depuis 50 ans. Imaginez le dialogue entre vous et ce couple.

2. Condensez le texte suivant en 100 - 110 mots: (25 points)

Claude Lahoussine: au bout de la course, la joie

Spécialiste de l'ultradistance depuis trente ans, Claude Lahoussine ne recule devant aucun défi sportif.

Quand, avec son sourire d'enfant, il vous dit qu'il ne connaît pas de joie plus violente que de cavalier seul, la nuit, en plein désert du Ténéré¹, au début, on ne comprend pas bien. Ce matin, à l'heure où le soleil se levait sur la campagne de la Côte-d'Or, il courait déjà sur les chemins et les petites routes en pente. Demain, sous la pluie, dans le vent, il cavalera encore, comme après-demain et tous les jours qui suivront. À 60 ans, Claude Lahoussine est un homme qui court comme on part à la rencontre de soi. On n'aborde pas l'ultradistance sans la préparation d'une vie. Enfant, bien avant la mode du jogging au bois de Boulogne et des pubs pour Nike, le petit Claude galopait déjà le long de la Saône.

Claude vit ainsi de ce qu'il aime, sans ostentation. « Quand on suit sa passion, on n'est pas forcément riche, mais on est heureux », résume-t-il. Le regard tourné vers la fenêtre, il observe ses arbres fruitiers et ajoute, pensif, comme en lui-même : « Quand vous n'êtes pas bien, il faut juste penser aux gens malades, qui n'ont pas cette chance de pouvoir faire ce qu'ils veulent avec leur corps... ».

En 2013, une maladie brutale, qui l'avait cloué plus d'un mois en chambre stérile, a été soignée par une greffe de moelle osseuse. Son mental, comme toujours, l'a aidé. Il a repris son vélo pour rouler à travers la campagne de la Côte-d'Or, le visage lavé de sueur. Et il ne rêve plus que de sa prochaine course dans le désert.

Adapté de *L'Express.fr* du 14 janvier 2014

¹ une région située dans la partie centre-sud du Sahara

3. Traitez une question au choix. Formulez vos réponses en français, en maltais ou en anglais. (15 points)

- (a) L'amour, l'amitié et le bonheur sont plus importants que l'argent et le luxe. Justifiez cette affirmation avec des références tirées du conte *Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran* d'Eric-Emmanuel Schmitt.

OU

- (b) Divers aspects dans notre vie nous changent et nous font grandir. Dans le conte *Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran* d'Eric-Emmanuel Schmitt, quels sont les aspects qui ont fait de Moïse un adulte?

OU

- (c) Monsieur Perrichon s'exprime ainsi dans le livre des voyageurs : « Que l'homme est petit quand on le contemple du haut de la mère de Glace! » Pourquoi cette phrase résume-t-elle parfaitement le thème principal de la pièce *Le Voyage de Monsieur Perrichon* d' Eugène Labiche?

OU

- (d) Dans la pièce *Le Voyage de Monsieur Perrichon*, Daniel dit à Armand : « C'est un plaisir de vous avoir pour ennemi ! » Pourquoi Eugène Labiche a dépeint les deux prétendants d'Henriette comme amis et rivaux à la fois?

4. Traitez au choix les questions rattachées à l'un ou à l'autre texte. Formulez vos réponses en français. (15 points)

A. La France accueille chaque année plus de 70 millions de touristes: c'est la première destination touristique avec les États-Unis. Allemands, Anglais, Néerlandais et Belges, Italiens sont les groupes de visiteurs les plus importants.

R. Steele, *Civilisation progressive du français*, Paris, 2002, p.102

1. Répondez aux questions.

- (i) L'esprit français se caractérise par son organisation. Donnez deux exemples d'où on peut reconnaître cet esprit. (2 points)
- (ii) Pourquoi l'image de la puissance économique française reste-t-elle discrète malgré ses performances économiques? (2 points)
- (iii) Qu'est-ce qui compose le triangle d'or à Paris? (2 points)
- (iv) Qui a inventé la nouvelle cuisine? Comment se distingue-t-elle d'autres types de cuisine? (3 points)
- (v) En quelle année le drapeau tricolore est-il devenu le drapeau de la République? (1 point)

2. Faites l'association.

(5 points)

(a)	Émile Zola	(i)	une grande cuisinière
(b)	Auchan	(ii)	héritière de L'Oréal
(c)	Pierre Cardin	(iii)	un hypermarché
(d)	Mme Bettencourt	(iv)	un écrivain
(e)	la mère Blanc	(v)	le prêt-à-porter

OU

B. On naît ou on devient français tout à la fois par la langue, par l'école, par le partage des valeurs de la République et de l'humanisme au nom des droits de l'homme, par le sang versé pour la nation.

R. Steele, *Civilisation progressive du français*, Paris, 2002, p.16

1. Répondez aux questions.

- (i) Pourquoi l'invasion des Francs a influencé énormément l'histoire de France? (2 points)
- (ii) La France a plusieurs partenaires commerciaux. Donnez-en deux. (2 points)
- (iii) Donnez deux raisons pour lesquelles les touristes visitent la Provence et la Côte d'Azur.
- (iv) Pourquoi Nouvelles Frontières a été un grand succès auprès des jeunes? (2 points)
- (v) Grâce à l'action syndicale, les Français jouissent de plusieurs avantages. Mentionnez-en deux. (2 points)

2. Écrivez ces phrases en les suivant d'un **V** pour Vrai ou d'un **F** pour Faux.

(5 points)

- (i) *Tire ta langue* est le nom d'un magazine français.
- (ii) LVMH est dirigé par B. Arnault.
- (iii) De nos jours, deux emplois sur trois concernent les services.
- (iv) En France, les grèves ne sont pas fréquentes.
- (v) Les Français dépensent beaucoup d'argent pour s'habiller.